

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2018-3.29>

У Цзыцзин

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОФОРМЛЕНИЯ ДЕТСКИХ СКАЗОК ХУДОЖНИКАМИ-ИЛЛЮСТРАТОРАМИ РОССИИ И КИТАЯ НА ПРИМЕРЕ СКАЗКИ Л. ФРЭНКА БАУМА "УДИВИТЕЛЬНЫЙ ВОЛШЕБНИК ИЗ СТРАНЫ ОЗ"**

В статье рассматривается проблема разделения индивидуально-стилистических и национально-специфических особенностей художников-иллюстраторов, оформлявших детские книги сказок. Основная цель данного исследования заключается в выявлении национально-специфических черт русских и китайских художников. В качестве материала исследования выступают работы четырех русских и двух китайских художников, в разное время оформивших издания сказки Фрэнка Баума "Удивительный волшебник из страны Оз", или же вариант этой сказки в пересказе А. М. Волкова "Волшебник Изумрудного города". В исследовании был применен метод сопоставительного попарного и группового анализа иллюстраций, а также метод многоаспектного системного анализа. Новизна исследования заключается в том, что предлагается и обосновывается алгоритм проведения сопоставительного исследования в области изучения книжных иллюстраций детской литературы, которое бы позволило уменьшить влияние индивидуально-стилистических черт художника на построение общей картины отражения национального менталитета в работах художников-иллюстраторов России и Китая.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/3/2018/3/29.html](http://www.gramota.net/materials/3/2018/3/29.html)

Источник

**Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(89) С. 151-156. ISSN 1997-292X.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/3.html](http://www.gramota.net/editions/3.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/3/2018/3/](http://www.gramota.net/materials/3/2018/3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [hist@gramota.net](mailto:hist@gramota.net)

8. Синтез (толкование понятия) [Электронный ресурс]. URL: <http://tolsklovar.ru/s5561.html> (дата обращения: 01.03.2018).
9. Соколов О. В. Морфологическая система музыки и ее художественные жанры: монография. Н. Новгород: Изд-во Нижегородского гос. университета, 1994. 220 с.
10. Чехович Д. О. Синтез искусств // Большая российская энциклопедия: в 35-ти т. М., 2015. Т. 30. С. 244-245.

### GENRE SYNTHESIS AS A TYPICAL PECULIARITY OF ART: ORIGINS, TRENDS OF REALIZATION

Sushchenko Elizaveta Valer'evna  
Far Eastern Federal University, Vladivostok  
Lizacello@mail.ru

The article reveals the essence of the phenomenon “genre synthesis”, which is a special principle of the creator’s activity: combining a wide range of artistic devices of different genres implemented in a certain artwork. Both the genre synthesis and the synthesis of arts in a wider sense become an object of researchers’ interest because their usage influences directly the evolution of art – the creation of new original genre mixtures. Relying on available theoretical knowledge the author analyzes how the genre synthesis manifests itself in musical art.

*Key words and phrases:* art; synthesis of arts; genre synthesis; music; syncretism; artistic “hybridization”.

УДК 76.01

Дата поступления рукописи: 21.03.2018

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2018-3.29>

*В статье рассматривается проблема разделения индивидуально-стилистических и национально-специфических особенностей художников-иллюстраторов, оформлявших детские книги сказок. Основная цель данного исследования заключается в выявлении национально-специфических черт русских и китайских художников. В качестве материала исследования выступают работы четырех русских и двух китайских художников, в разное время оформивших издания сказки Фрэнка Баума «Удивительный волшебник из страны Оз», или же вариант этой сказки в пересказе А. М. Волкова «Волшебник Изумрудного города». В исследовании был применен метод сопоставительного попарного и группового анализа иллюстраций, а также метод многоаспектного системного анализа. Новизна исследования заключается в том, что предлагается и обосновывается алгоритм проведения сопоставительного исследования в области изучения книжных иллюстраций детской литературы, которое бы позволило уменьшить влияние индивидуально-стилистических черт художника на построение общей картины отражения национального менталитета в работах художников-иллюстраторов России и Китая.*

*Ключевые слова и фразы:* детская иллюстрация; индивидуальные и национальные черты художников; «Волшебник Изумрудного города»; «Удивительный волшебник из страны Оз»; компаративный метод.

У Цзыцзин

Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург  
wzj6011@hotmail.com

### ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОФОРМЛЕНИЯ ДЕТСКИХ СКАЗОК ХУДОЖНИКАМИ-ИЛЛЮСТРАТОРАМИ РОССИИ И КИТАЯ НА ПРИМЕРЕ СКАЗКИ Л. ФРЭНКА БАУМА «УДИВИТЕЛЬНЫЙ ВОЛШЕБНИК ИЗ СТРАНЫ ОЗ»

Процессы глобализации постепенно стирают границы не только между странами, но и между культурно-обусловленными различиями граждан этих стран. Исторические и культурные процессы влияют на развитие искусства иллюстрации и характер преобладания или его отсутствия [1]. Но, оставив в стороне исторический процесс, хочется заметить, что внутри самой личности художника находится, метафорически выражаясь, подвижная граница, разделяющая индивидуально-стилистические и социокультурные черты. Говоря о культурных особенностях художественного оформления детских сказок художниками разных стран, нельзя забывать, что над иллюстрациями работает определенная личность – этнофор, личность с характерными чертами поведения, имеющая индивидуальный, неповторимый опыт, сложившееся внутри культуры своей страны и своего времени мировоззрение, мировосприятие и мироощущение [7, с. 28].

Роль художника детской книги огромна, ведь он влияет на сознание, воображение, память ребенка. Авторы детской книги – писатель и художник – наряду с родителями становятся первыми воспитателями ребенка, а значит и формируют восприятие и отношение к миру [4, с. 5]. Как пишет Е. В. Ескина, «существенная для художников специфика оформления детской литературы состоит в особом статусе иллюстратора. Художник детской книги становится её соавтором, вне зависимости от того, следует он дословно замыслу писателя или привносит подчеркнuto индивидуальное видение текста» [5, с. 8]. О. Ю. Кошкина также

говорит об особом изобразительном измерении, которое формируется художником, интерпретирующим текст и идею сказки, открывая новые грани и смыслы хорошо знакомых нам сказок [6, с. 118].

Очевидно, что в некоторых своих чертах иллюстрации будут являться своеобразным ментальным откликом художника на текст [8], и это будет определять и отбор изобразительных средств и, как следствие, стилистику иллюстраций. Следуя из этого, необходимо определить, какие особенности в работе художника являются отражением его индивидуальности, а какие характеризуют его как члена того или иного социокультурного сообщества, последователя художественной традиции. Для того чтобы определить общую картину национально-специфических художественных черт русских и китайских иллюстраторов, необходимо в первую очередь в сравнительном анализе выделить индивидуально-стилистические черты художников.

Для решения поставленной задачи был выбран сравнительный и многоаспектный системный анализ. Материалом для анализа стали иллюстрации русских и китайских художников на сказку Л. Фрэнка Баума «Удивительный волшебник из страны Оз». Выбор этой сказки обусловлен ее популярностью и известностью как в России, так и в Китае. Однако нужно заметить, что в России эта сказка в большей степени известна по сказочной повести А. М. Волкова «Волшебник Изумрудного города», написанной в 1939 году на основе сказки Л. Ф. Баума. Текст повести во многом близок тексту оригинала, но при этом «Волшебник Изумрудного города» имеет уникальные сюжетные линии, вписанные в качестве дополнительных глав. Поэтому для исследования были взяты два русских художника-иллюстратора, оформлявших сказочную повесть А. М. Волкова «Волшебник Изумрудного города»: Л. Владимирский, В. Чижиков; два русских художника-иллюстратора, оформлявших сказку Л. Ф. Баума «Удивительный волшебник из страны Оз»: Ю. Гуква, Н. Черняева; два китайских художника-иллюстратора – Сай Тингэнн (蔡婷安), Сю Вава (雪娃娃), также оформлявших сказку Л. Ф. Баума.

На первом этапе выбранные художники сравнивались попарно (в тех же группах, как они представлены выше) для разделения индивидуально-стилистических и культурно-специфических особенностей и уже на следующем этапе сравнивались культурно-специфические особенности русских и китайских художников. Такой двухступенчатый анализ позволяет выделять в работе художника-иллюстратора отражение его менталитета, нивелируя влияние его индивидуальных черт на формирование представлений об особенностях национальной картины мира художников России и Китая.

Иллюстрации Леонида Владимирского и Виктора Чижикова воспитали не одно поколение читателей, иллюстрированные ими книги переиздаются систематически и продолжают радовать своими образами [2; 3]. Эти книги – классика детской литературы. Работы Л. В. Владимирского и В. А. Чижикова отличаются ясностью образов и яркими характерологическими чертами действующих лиц. Герои сказочной повести А. М. Волкова «Волшебник Изумрудного города» узнаваемы даже вне фона. В иллюстрациях преобладает эмоциональная составляющая, лица, позы и мимику героев можно назвать «говорящими». Кроме этого, можно констатировать преобладание положительной («светлой») тональности иллюстраций.



**Иллюстрация 1.** Л. В. Владимирский.  
«Волшебник Изумрудного города». 1959



**Иллюстрация 2.** В. А. Чижиков.  
«Волшебник Изумрудного города». 1984

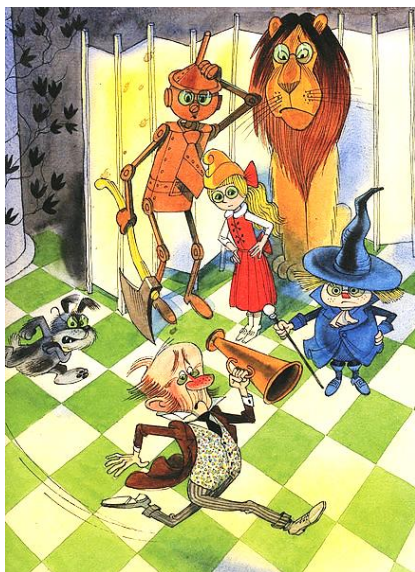
Работы Л. В. Владимирского (1959) и В. А. Чижикова (1984) отличает и тщательность в проработке композиционного строя, в них легко считывается центр и периферия изображения, а потому внимание ребенка не перескакивает с детали на деталь хаотично, а, по сути, ведется художником от главного к второстепенному.

Общими чертами в работах Л. В. Владимирского и В. А. Чижикова являются чистота и прозрачность цветовой палитры. Иллюстрации воздушны и легки, так как художники уделяют внимание работе со светом

и тенью. Особенно эта черта присуща В. А. Чижикову, в чьих иллюстрациях любой предмет отбрасывает тень, а свет, их создающий, дает четкое понимание времени суток или расставляет смысловые акценты.

Схожи у художников и образы главных героев. Так, на Элли (Дороти) одежда красного цвета, что выделяет её из общего строя иллюстрации, но тонально не отделяет от остальных героев. Страшила изображен низкого роста и тучного телосложения. В нем прочитывается добродушный и веселый нрав. Кроме того, можно сказать, что он даже на иллюстрациях кажется легким. Дровосек же, как диалектичный образ Страшилы, изображен высоким и тонким, однако эта противоположность относится только к внешнему облику. По характеру этого героя также можно назвать добрым и чутким, но при этом ещё ему присущи стойкость и серьезность. Образ Трусливого Льва рисуется чертами как мягкости и доброты, так и чертами силы и храбрости. То есть можно говорить о том, что эмоциональный и характерологический спектр черт героев довольно широк.

Волшебник Гудвин (Оз) изображен как мужчина низкого роста и средних лет. Он изображается похожим на концертмейстера, которым, по сути, и являлся.



**Иллюстрация 3.** В. А. Чижиков.  
«Волшебник Изумрудного города». 1984



**Иллюстрация 4.** Л. В. Владимирский.  
«Волшебник Изумрудного города». 1959

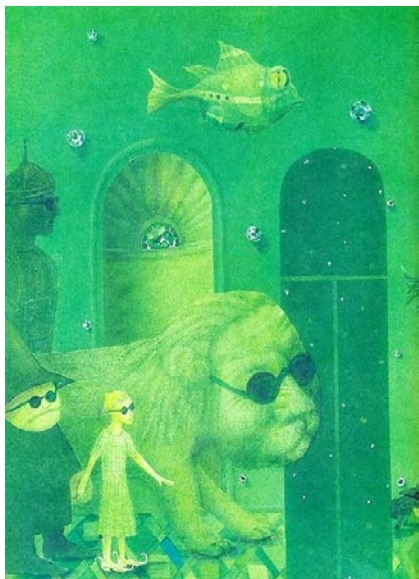
К индивидуальным же особенностям, присущим Леониду Владимировскому, можно отнести стиль работы, в которой в первую очередь прорабатываются образы героев, фон же чаще всего либо простой, либо вовсе отсутствует. Фон прорабатывается и детализируется художником только в случае, когда место действия становится второстепенным «героем», влияющим на развитие сюжета (например, Изумрудный город, Волшебный мир в 1-е появление Элли в нем, то есть Голубая страна).

Индивидуальный стиль иллюстраций Виктора Чижикова прослеживается довольно четко. Работы В. А. Чижикова легко узнаваемы. Им присущи уже ранее упомянутые воздушность и легкость изображения, а также световые акценты. В интерпретации художника герои сказки «Волшебник Изумрудного города» получают дополнительные характерологические черты, предавая иллюстрациям юмористическую составляющую. Так, проработан образ Тотоски, чей сильный, немного сварливый и скептический нрав дополняет общий рисунок компании друзей. Деловитость, в общем-то, кроткого Дровосека получила отражение в виде галстука, который он носит, а Страшила приобрел некоторые черты поэта и романтического героя, облаченного в щегольскую костюм и с платком на шее. Интересным представляется также решение В. А. Чижикова изобразить злую волшебницу Запада (Бастинду) циклопом, а не просто существом с повязкой на одном глазу, как это делают другие художники.

Следующая исследуемая нами пара художников уже менее известна и относится скорее к современному поколению иллюстраторов, чья активная творческая деятельность началась уже в конце XX века. Как ни странно, но общей чертой в работах Ю. В. Гуковой (2012) и Н. Черняевой (1991) является яркий индивидуализм в подходе к интерпретации и оформлению сказки Л. Ф. Баума «Удивительный волшебник из страны Оз». В выбранных стилях оформления этой сказки можно увидеть собственные смыслы, которые художницы вкладывают в передаваемые ими образы. Так, для Ю. В. Гуковой страна Оз представляется сном, а для Н. Г. Черняевой – живым миром книги, где разворачивается скорее романтическая история, чем детская сказка.

Общими также является и разделение пространства «Волшебного мира» и «внешнего» реального мира (например, реальный Канзас или мир самих читателей). В иллюстрациях обеих художниц есть ощущение слитности фона и изображенных на нем главных героев, а потому можно констатировать отсутствие воздушности и легкости изображения. Кроме того, общий тон иллюстраций в целом «темный», мрачный.





**Иллюстрация 5.** Ю. В. Гукова.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 2012



**Иллюстрация 6.** Н. Г. Черняева.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 1991

Что касается индивидуальных особенностей иллюстраций Юлии Гуковой, то можно выделить их некоторую абстрактность, плавучесть. Мы почти не видим лиц и образов героев – все слито в единый «абстрактный сон». В отличие от героев Л. В. Владимирского и В. А. Чижикова, герои, изображенные Ю. В. Гуковой, лишены выраженных характерологических черт. Разделение пространства «мира страны Оз» и «реальности Канзаса» оформляется через сопоставления фантазмагорических картин «Изумрудного города» (как нечеткого, размытого пространства сна, который переносит в подводный мир) и четких картин мира «реальности». Контуры изображений в основном нечеткие. Исключения составляют изображения драгоценных камней, которые количественно доминируют на иллюстрациях, изображающих Изумрудный город. На контрасте с героями, двигающимися в зеленоватом мареве, изображения изумрудов становятся доминантами в иллюстрациях. Возникает эффект «волшебного стекла», через который мы смотрим на пространство сказки.

Рисунки Натальи Черняевой к сказке Л. Ф. Баума выполнены в черно-белом варианте и насыщены множеством деталей и подробностей. Разделение пространства «волшебного» и «реального» миров оформляется через образ «книги в книге» (иллюстрации оформлены в рамку, которая нарушается деталями иллюстрации, создавая иллюзию смещения внешнего и внутреннего мира). Кроме того, утяжелен передний план иллюстраций, от чего создается впечатление статичности, тяжести иллюстраций.

Индивидуален и подход к интерпретации героев. Так, образ Дороти нетипичен, мы видим подчеркнута женственную девушку (а не девочку) – томную, хрупкую, по-женски привлекательную, меланхоличную. Столь же нетипичен и образ Дровосека, хотя его можно назвать конгруэнтным образу самой Дороти. Дровосек рисуется как хорошо сложенный, роботоподобный юноша. Образ Страшила чрезмерно антропоморфен – он походит скорее на немного тучного человека, чем на соломенное чучело. Трусливый Лев изображен с чертами печали и меланхолии.

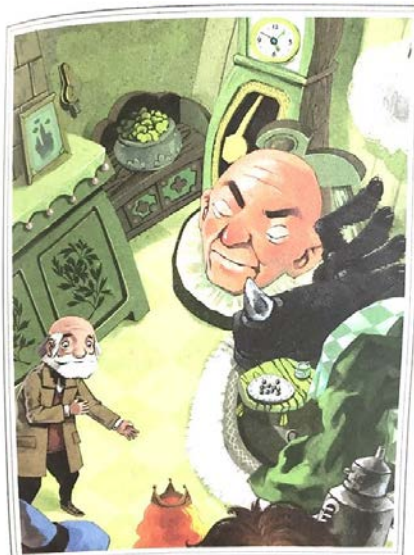
Пара китайских художников Сай Тингэнн (2013) и Сю Вава (2007), чьи иллюстрации взяты нами для анализа индивидуальных и культурно-специфических особенностей личности, – это художники второй половины XX века. Отличительные выразительные средства, которые присущи обоим китайским художникам, по большей части относятся к интерпретации внешности героев. Так, волшебник Оз изображается как печальный худощавый старик. Страшила также рисуется худым и довольно антропоморфным (особенно у Сю Вава), а Дровосек, напротив, имеет большие объемы и сделан, как будто из бидона. Однако о характерологических особенностях героев сказки Л. Ф. Баума по иллюстрациям художников судить нельзя. Отсутствие эмоциональности и выразительности не говорит о происходящем на иллюстрации, а только рисует некоторые внешние черты героев.

Композиция рисунков у обоих художников построена так, что складывается ощущение неустойчивости пространства, ощущение «падения», а не динамики. Поэтому изображения считаются статичными. Обоим художникам (в большей степени Сю Вава) присуще использование китайской манеры изображения пространства, при которой изображение строится от переднего плана, который размещается снизу рисунка, до дальнего плана, изображающегося в верхней части рисунка. Эта манера создает ощущение плоскости изображения, так как отражение глубины имеет пространственное, а не световое решение.

Иллюстрации Сю Вава имеют общую положительную тональность. Цветовая гамма светлая. В отражении второстепенных персонажей нет соответствия с текстом сказки, так народы Голубой и Фиолетовой стран изображены без соответствия цветовой гаммы одежды своей стране. Зато одежда Дороти отражена в соответствии тексту сказки очень точно. Злая волшебница Запада не имеет во внешнем виде ярко выраженных отрицательных черт (за исключением черной повязки на один глаз).



**Иллюстрация 7.** Сю Вава.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 2007



**Иллюстрация 8.** Сю Вава.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 2007

К индивидуальным особенностям иллюстраций Сай Тингэнн можно отнести плавающие пропорции в отношении героев. Так, Трусливый Лев изображается то как очень большой, то как соразмерный Дороти. Кроме того, он изображен худым, но с большой гривой. Изменяются и возрастные черты изображения Дороти (на обложке она представляется девушкой, успокаивает льва маленькая девочка, а рядом с друзьями сидит девочка-подросток). В иллюстрациях Сай Тингэнн мы почти не видим лиц героев, они чаще всего изображены со спины. Образ злой волшебницы Запада проработан как страшный и пугающий (мы смотрим на нее «снизу вверх»). Она изображена с клыками и облачена в черное одеяние.



**Иллюстрация 9.** Сай Тингэнн.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 2013



**Иллюстрация 10.** Сай Тингэнн.  
«Удивительный волшебник из страны Оз». 2013

Иллюстрации Сай Тингэнн сделаны в акварели с техникой, характерной для рисунков детей, то есть с присущей детскому рисунку простотой, легкой небрежностью и размытостью границ. Общий эмоциональный тон иллюстраций «темный».

На втором этапе анализа иллюстраций мы можем сравнить те общие черты, которые были выявлены у русских и китайских художников, сопоставляемых попарно, но прежде мы посмотрим на две пары русских художников, чтобы понять, какие же черты их иллюстраций к сказке Л. Ф. Баума можно назвать культурно обусловленными. Как ни странно, но яркий индивидуализм современных художниц Ю. Гуковой и Н. Черняевой затрудняет выделение русских национальных черт в иллюстрировании детских сказок. Однако заметим, что как раз индивидуализм и возможно назвать основной национально-культурной чертой русских художников-иллюстраторов. Этот индивидуализм проявляется в интерпретации смыслов сказки, в тех акцентах, которые художники расставляют в своем отражении героев сказки и места их действия.

Можно говорить о том, что менталитет русских художников-иллюстраторов выражен в таких чертах, как превалирование эмоциональности, выразительности образов, то есть характеры героев выпуклы, прорисованы, их чувства ясны и легко считываются. Рисунки отражают, прежде всего, действия и потому динамичны. Пространство и глубина иллюстраций создаются с помощью работы света и тени, при этом появляется ощущение воздушности и легкости изображения. Композиционные решения продуманы и насыщены смысловыми компонентами. Их содержание самостоятельно «рассказывает» о происходящем. Национально специфичны и интерпретации образов героев, а также их место в общем повествовании. Так, Страшила у русских художников, изображающийся низкого роста и тучного телосложения, является дуальной противоположностью Железного Дровосека, обычно рисуемого худым и высоким. Тотошка (Тото) является равнозначным членом группы героев и имеет характерологические особенности.

Предварительные выводы о национально-специфических чертах китайских художников заключаются в констатации особенности отражения пространства иллюстраций. Рисунки китайских художников строятся по традиционному образцу – передний план расположен в нижней части рисунка, а задний план – в верхней. Еще одной особенностью, которая присуща как минимум двум исследуемым художникам, является отсутствие прямых линий и соответственно отсутствие горизонта, от чего складывается ощущение «неустойчивости» изображения. Эмоциональность героев почти отсутствует, а потому иллюстрации скорее сопровождают текст, но не несут дополнительной информации [10]. Национально-специфичны и образы героев [9]. На контрасте с русской традицией Страшила изображен худым или просто антропоморфным, а Железный Дровосек, напротив, имеет большой объем, изображен чаще всего сделанным из бидона.

Можно утверждать, что иллюстрациям русских и китайских художников присущи индивидуально-стилистические и национально-культурные черты. Известно, что крупный художественный стиль невольно трактует образ героя. Но на примере анализа иллюстраций к детским книгам, выполненным во второй половине XX – в начале XXI века, становится очевидным, что именно интерпретация образов, связанная с индивидуальным мировосприятием художников разных эпох и стран, формирует самостоятельный графический стиль.

#### *Список источников*

1. **Баженова А. Е.** Конфликт поколений или смена приоритетов в искусстве иллюстрации детской книги [Электронный ресурс] // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по матер. XLVI междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск: СибАК, 2015. № 3 (46). URL: <https://sibac.info/conf/philolog/xlvi/41339> (дата обращения: 27.11.2017).
2. **Баум Л. Ф.** Чудесная страна Оз / пер. с англ. О. Варшавер, Е. Рубиновой. М.: Розовый жираф, 2013. 212 с.
3. **Волков А. М.** Волшебник Изумрудного города. М.: Детская литература, 1984. 190 с.
4. **Ганкина Э. З.** Русские художники детской книги. М.: Советский художник, 1963. 278 с.
5. **Ескина Е. В.** Московская иллюстрация детской книги в 1960-1980-х годах: автореф. дисс. ... к. искусствоведения. М., 2013. 22 с.
6. **Кошкина О. Ю.** Иллюстрация: визуальное отражение основной идеи литературного произведения // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. 2014. № 36. С. 117-129.
7. **Кудрявцева Л. С.** Художники детской книги: уч. пособие. М.: Academia, 1998. 208 с.
8. **Латова Н. В.** Чему учит сказка? (О российской ментальности) [Электронный ресурс]. URL: [http://contrlist.ucoz.ru/Ohta-Center/Tom8/chemu\\_uchit\\_skazka-n.v.latova.pdf](http://contrlist.ucoz.ru/Ohta-Center/Tom8/chemu_uchit_skazka-n.v.latova.pdf) (дата обращения: 30.01.2018).
9. **绿野仙踪 / 我最爱看的世界名著** — 北京: 北京师范大学出版社 (Волшебник из страны Оз / Мой любимый мировой шедевр. Пекин, 2013. 192 с.).
10. **世界少年文学精选·成长文库: 绿野仙踪(美绘本)** — 北京: 少年儿童出版社 (Волшебник страны Оз (США). Пекин, 2007. 146 с.).

#### **INDIVIDUAL AND CULTURAL FEATURES OF DESIGNING CHILDREN'S FAIRY TALES BY ARTISTS-ILLUSTRATORS OF RUSSIA AND CHINA BY THE EXAMPLE OF L. FRANK BAUM'S FAIRY TALE "THE WONDERFUL WIZARD OF OZ"**

**Wu Zijing**

*Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint-Petersburg  
wzj6011@hotmail.com*

The article deals with the problem of separation of individual-stylistic and national-specific features of artists-illustrators, who designed children's books of fairy tales. The objective of this study is to identify the national-specific features of Russian and Chinese artists. The research material is the works of four Russian and two Chinese artists, who at various periods of time illustrated the publications of Frank Baum's fairy tale "The Wonderful Wizard of Oz" or the version of this tale in A. M. Volkov's retelling "The Wizard of the Emerald City". The author uses the method of the comparative pair and group analysis of illustrations, as well as the method of the multidimensional systemic analysis. Novelty of the research is that an algorithm for carrying out a comparative study in the field of investigating book illustrations of children's literature is proposed and justified. According to the author, it would reduce the influence of the artist's individual-stylistic features on the formation of the general picture of the reflection of national mentality in the works of illustrators from Russia and China.

*Key words and phrases:* children's illustration; individual and national features of artists; "The Wizard of the Emerald City"; "The Wonderful Wizard of Oz"; comparative method.